

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 29. apríla 2015

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu
Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2013**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na svoje rozhodnutie o absolútoriu za plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2013,
 - so zreteľom na článok 94 rokovacieho poriadku a prílohu V k rokovaciemu poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A8-0084/2015),
- A. keďže podľa finančného výkazu predstavoval konečný rozpočet Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie (ďalej len „stredisko“) na rozpočtový rok 2013 sumu 52 193 667 EUR, čo predstavuje zvýšenie o 8,08 % v porovnaní s rokom 2012;
- B. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2013 (ďalej len „správa Dvora audítorov“) vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka strediska je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a riadne;
- C. keďže úlohou strediska je poskytovať akejkoľvek inštitúcii alebo orgánu Únie, ktoré ho požiadajú o služby, prekladateľské služby nevyhnutné pre ich činnosť;

Následné kroky v súvislosti s absolútoriom za rok 2012

1. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že stav dvoch nápravných opatrení, ktoré boli prijaté ako reakcia na jeho pripomienky v predchádzajúcom roku, je označený ako „prebiehajúce“;
2. na základe informácií strediska berie na vedomie, že pripravilo akčný plán zameraný na zníženie administratívnych nákladov identifikovaných v oblasti ľudských zdrojov, finančných postupov, IT a infraštruktúry; na základe informácií strediska zisťuje, že už dosiahlo svoje limity, pokiaľ ide o znížovanie administratívnych nákladov;

Rozpočtové a finančné hospodárenie

3. konštatuje, že úsilie o monitorovanie rozpočtu v priebehu rozpočtového roka 2013 prinieslo mieru plnenia rozpočtu na úrovni 83,47 % a že miera plnenia platobných rozpočtových prostriedkov dosiahla 77,68 %;

Rámcové zmluvy

4. konštatuje, že v roku 2008 stredisko uzavrelo 472 rámcových zmlúv na prekladateľské služby s maximálnou platnosťou štyri roky; ďalej konštatuje, že v roku 2012 sa stredisko zúčastnilo na verejnom obstarávaní prekladateľských služieb vyhlásenom Komisiou, ale nedokázalo s ňou dosiahnuť dohodu o podmienkach zmluvy;
5. berie na vedomie, že v dôsledku toho stredisko predĺžilo platné rámcové zmluvy o ďalší rok; so znepokojením berie na vedomie, že hoci riaditeľka strediska schválila výnimku, toto predĺženie nie je v súlade s vykonávacími predpismi k nariadeniu o rozpočtových pravidlách strediska, v ktorom sa maximálna dĺžka rámcových zmlúv stanovuje na štyri roky;

- na základe informácií strediska berie na vedomie, že dôvodom nedosiahnutia dohody s Komisiou bolo to, že Komisia v neskoršej fáze postupu zmenila podmienky verejného obstarávania; berie na vedomie rozhodnutie strediska predĺžiť existujúce zmluvy na základe negatívneho vplyvu toho, ak by neboli v platnosti žiadne zmluvy až do doby, kým by sa mohlo usporiadať ďalšie verejné obstarávanie;

Závázky a prenosy

- oceňuje, že v správe Dvora audítorov sa neuvádzajú žiadne významnejšie problémy, pokiaľ ide o úroveň prenosov v roku 2013; konštatuje, že 5,79 % rozpočtových prostriedkov bolo prenesených do roku 2014;

Vnútorne kontroly

- berie na vedomie, že Útvor Komisie pre vnútorný audit (IAS) uskutočnil v roku 2013 úplné posúdenie rizika, ktorého výsledkom je strategický plán IAS v oblasti interných auditov strediska, v ktorom sa uvádzajú témy navrhovaných auditov na obdobie 2014 – 2016;
- berie na vedomie, že z dôvodu rôznych obmedzení, ako je presun do budovy Drosbach, sa nedosiahol počiatočne plánovaný pokrok pri vykonávaní viacerých opatrení zahrnutých do akčného plánu vnútornej kontroly;
- so znepokojením konštatuje, že pri analýze rizík IAS zistil, že určité postupy sa vyznačujú vysokým inherentným rizikom, ktoré nebolo možné považovať za overiteľné v rámci plánu auditov, pretože kontroly boli vyhodnotené ako neexistujúce alebo nedostatočné; zdôrazňuje, že vedenie strediska predložilo IAS akčný plán zameraný na odstránenie týchto nedostatkov a že opatrenia prijaté strediskom na ich odstránenie bude IAS sledovať;
- konštatuje, že IAS sledoval vykonávanie predchádzajúcich odporúčaní prostredníctvom administratívneho preskúmania a že k 31. decembru 2013 nezostali otvorené žiadne predchádzajúce odporúčania s rozhodujúcim významom; konštatuje, že jedno veľmi dôležité odporúčanie sa uspokojivo vykonáva a že vykonávanie ďalšieho veľmi dôležitého odporúčania sa oneskorilo; vyzýva stredisko, aby sledovalo túto otázku a informovalo orgán udeľujúci absolútorium o dokončení príslušných opatrení;
- so znepokojením konštatuje, že formálne delegovania povoľujúcimi úradníkmi nie sú vždy v súlade s povoľovacími právami týkajúcimi sa operácií v systéme účtovníctva na základe časového rozlíšenia (ABAC); na základe informácií strediska berie na vedomie, že aktualizovalo formálne delegovanie, aby ho zosúladiť s právami v systéme ABAC;

Presuny

- konštatuje, že podľa výročnej správy o činnosti strediska, ako aj správy Dvora audítorov zostala úroveň a povaha presunov v roku 2012 v rámci rozpočtových pravidiel;

Postupy verejného obstarávania a prijímania zamestnancov

- konštatuje, že za rok 2013 neboli v správe Dvora audítorov v súvislosti s vybranými operáciami ani inými zisteniami z auditov uvedené žiadne pripomienky týkajúce sa postupov verejného obstarávania strediska;

Predchádzanie konfliktom záujmov a ich riadenie a transparentnosť

- na základe informácií strediska berie na vedomie, že posúdilo svoju politiku v oblasti predchádzania konfliktom záujmov a ich riadenia na základe usmernení Komisie o predchádzaní konfliktom záujmov v decentralizovaných agentúrach EÚ a ich riadení; konštatuje, že na základe uvedeného posúdenia stredisko vypracovalo nové pravidlá, v ktorých sa uvádza, že životopisy a vyhlásenia o záujmoch členov správnej rady, riaditeľa a vyššieho manažmentu musia byť sprístupnené verejnosti;

16. konštatuje, že stredisko tieto nové pravidlá predložilo správnej rade v roku 2014 a že 29. októbra 2014 boli schválené; oceňuje, že stredisko sprístupnilo životopisy a vyhlásenia o záujmoch členov správnej rady na svojej webovej stránke; žiada stredisko, aby zjednodušilo prístup k týmto dokumentom;

Výkonnosť

17. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že hotovosť držaná strediskom sa zvýšila z 35 000 000 EUR na konci roka 2012 na 40 000 000 EUR na konci roka 2013; ďalej konštatuje, že rozpočtový prebytok a rezervy sa v rovnakom období zvýšili z 30 900 000 EUR na 37 500 000 EUR;
18. na základe informácií strediska zisťuje, že rozpočtový prebytok v roku 2012 vznikol hlavne v dôsledku vonkajších faktorov mimo jeho kontroly a že stredisko prijalo opatrenia na jeho zníženie; konštatuje, že stredisko sa vzhľadom na analýzu svojich nákladov v roku 2012, ako aj analýzu nákladov v prvom polroku 2013 rozhodlo znížiť svoje ceny na rok 2014; na základe informácií strediska berie na vedomie, že jeho rozpočty na roky 2014 a 2015 boli zostavené ako deficitné rozpočty s cieľom použiť časť prebytku z predchádzajúcich rokov;

Ďalšie pripomienky

19. berie na vedomie, že stredisko začalo svoju činnosť v roku 1994 a odvtedy funguje na báze korešpondencie a výmeny informácií s hostiteľským členským štátom; berie na vedomie, že rokovania strediska s jeho hostiteľským štátom týkajúce sa sídla sa dostali do záverečnej fázy a že podpísalo s vládou Luxemburského veľkovevodstva dohodu o sídle; konštatuje, že stredisko čaká na konečné potvrdenie v tejto veci;
20. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutórii, odvoláva sa na svoje uznesenie z 29. apríla 2015 ⁽¹⁾ o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

⁽¹⁾ Prijaté texty, P8_TA(2015)0130 (pozri s. 431 tohto úradného vestníka).